



CURAR LA CEGUERA EN ETIOPÍA

EN ESTE NÚMERO:

<i>Curar la ceguera en Etiopía</i>	1
<i>Decisiones destacadas de la reunión de octubre de la Junta de Fideicomisarios</i>	4
<i>El equipo de la revisión de la traducción al español visita la Fundación Urantia</i>	7
<i>Igualación de fin de año 2017</i>	8
<i>Envío de donaciones a la Fundación Urantia</i>	8
<i>Una mirada al futuro</i>	9
<i>Stand de El libro de Urantia en la Feria del Libro de Miami</i>	12
<i>Felicitaciones navideñas: reflexiones sobre los verdaderos regalos de El libro de Urantia</i>	13



De Mo Siegel, presidente de la Fundación Urantia (Colorado, Estados Unidos)

Durante los dos últimos años he tenido la suerte de ayudar al Dr. Geoff Tabin, cofundador del Himalayan Cataract Project, cuando curaba la ceguera de cataratas en Etiopía. Durante la última semana de agosto de 2017 nuestro pequeño equipo de cirugía de tres doctores experimentados y tres residentes realizó 1.100 operaciones de cataratas en mujeres, hombres y niños ciegos. Como se hacían muchas operaciones en un corto intervalo de tiempo, parecía una cadena de montaje en la que se daba luz a los que estaban perdidos en la oscuridad. Cuando se ve la desesperación que causa la ceguera se puede comprender fácilmente por qué el alma misericordiosa de Jesús se sintió impulsada

a curar a los ciegos. Después de regresar a los Estados Unidos necesité varias semanas para pasar un día sin pensar en la experiencia, sin tener lágrimas en los ojos o sin soñar con esas almas que encontraron alivio en el escalpelo del Dr. Geoff.

Este año trabajamos en una pequeña clínica oftalmológica del sur de Etiopía. La clínica tenía dos agujeros en el suelo como retretes, una vieja unidad de corriente alterna que no funcionaba y carecía de agua corriente. La electricidad solía funcionar, pero se cortaba a menudo durante las operaciones. De siete y media de la mañana a ocho y media de la noche los pacientes ciegos, a menudo los más pobres de entre los pobres, entraban a raudales, de autobús en autobús. Para mí fue una prueba de resistencia que solo pude superar cuando



Mo Siegel

recordé las palabras de Jesús: "Lo que hacéis por el más pequeño de mis hermanos me lo hacéis a mí". Desde mi perspectiva americana privilegiada, muchas veces me sentí abrumado por los gémenes, el sufrimiento y la interminable fila de pacientes. Entretejido entre los olores extraños de Etiopía hubo momentos de alegría, éxitos médicos y esperanza. Con solo mirar a Geoff cuando tenía los ojos fijos en el microscopio, me sentía humilde ante su decisión altruista e inquebrantable de terminar con la ceguera innecesaria. Desde el punto de vista de los pacientes y de sus familias, deben haber sentido amor, que se preocupaban de ellos y que su vida se había transformado totalmente.

Imagínense estar completamente ciego antes de la operación un lunes y el





Dr. Geoff Tabin

martes por la mañana, después de que les quitaran el vendaje, tuvieron una vista perfecta de nuevo. En un instante una persona ciega va de estar desvalido a ser independiente. La desesperación, unida a una depresión profunda, se convierte en una promesa de futuro. La persona ciega ya no sufre la maldición de ser percibida por su familia como “una boca más que alimentar” y los niños ciegos ya no tienen que aguantar las burlas de otros niños.

La tenacidad del Dr. Geoff es una gran lección de vida. Hace dos décadas Geoff estaba en el primer equipo de ascensión que hizo cumbre por la cara este del

monte Everest, una ruta cuya escalada se consideraba imposible. Hoy Geoff ataca la ceguera como atacaba el hielo y las paredes rocosas de la cara este. Tuve el placer de hacer el trabajo de “corredor” en la sala de operaciones trabajando para Geoff y sus dos enfermeras sumamente competentes. Llevaba puesto mi Fitbit y registré 12.000 pasos al día poniendo vendas, trasladando pacientes, consiguiendo suministros y siendo las manos no estériles del equipo de operaciones. Geoff trabajó incansablemente, a menudo durante cinco horas seguidas sin comer, beber o ir al baño. Cada operación tardaba una media de ocho minutos y daba un porcentaje de éxito del 99%. Los que no tuvieron éxito tenían otras complicaciones oculares. Es como un perro con un hueso. Nada bloquea su impulso implacable de curar a los ciegos. Cuando la electricidad se cortaba operaba con una linterna. Cuando llegaba la comida del almuerzo, él era el último en comer. Cuando el reloj marcaba las 8 de la tarde y los últimos pacientes estaban listos para ser operados, en lugar de



El primer hospital del Reino, de Russ Docken

acabar rápido Geoff invitaba a los doctores residentes a que miraran para poder enseñarles.

Durante los últimos veintidós años los doctores del Himalayan Cataract Project (HCP) han operado a más de ciento cincuenta mil personas ciegas. Aún más extraordinario es el hecho de que los doctores capacitados por el HCP han curado a más de tres millones de personas ciegas. La determinación inagotable, la excelencia médica y una gran visión de curar la ceguera innecesaria impulsan a este equipo altruista.

Tres lecciones de oro que experimenté en Etiopía

1. Nací y me crié en varios ranchos de Colorado. Debido a una mezcla fortuita de genética y buena suerte, mis recuerdos de infancia eran cielos azules y cumbres altas. Pero por la gracia de Dios podría haber nacido ciego en Etiopía o algo peor: atrapado en la filosofía existencialista





espiritualmente ciega que asoló mis primeros años de adolescencia. La gratitud inunda mi ser. Nuestro Padre celestial me dio la vida más afortunada que podía esperar y más de lo que merezco. ¿Por qué yo? No tengo ni idea, pero estoy eternamente agradecido. Como dice mi amigo T.A. Barron: “Estar totalmente vivo es estar agradecido por cada aliento que tomamos, cada canción que cantamos, cada persona que amamos y cada día que descubrimos”.

2. Al final de la segunda parte de *El libro de Urantia*, un Mensajero Poderoso escribe: “El amor es el deseo de hacer el bien a los demás”. 56:10.21 (648.4) Esta frase me ha desafiado e inspirado durante décadas. He pasado toda una vida trabajando en instituciones donde los ejecutivos o los miembros de la junta directiva hacían el bien **por** los demás. Durante los nueve años que

serví en la junta de un hospital, construimos un centro oncológico e hicimos el bien **por** los demás. Fue un trabajo ejecutivo necesario y valioso, pero las enfermeras que trabajaban en el centro oncológico llegaban realmente a la vida de los pacientes limpiando sus camas, tomándolos de la mano, comprobando sus medicinas, escuchándolos y haciendo una mirada de tareas necesarias para cuidar de ellos. Eran los pies en la tierra que hacían el bien **a** los demás. Jesús consoló a pacientes durante tres meses en un hospital-tienda de Betsaida. ¡Vaya una lección! Tocar los rostros de cientos de personas ciegas, sostenerlas, ponerles vendajes, animarlas y **hacerles** realmente el bien hizo un gran bien a mi alma.



Vivir plenamente significa liberarse del yo siguiendo al Espíritu de la Verdad por las avenidas del amor y el



Jennifer Siegel

servicio. “La gran aventura universal del hombre consiste en la transición de su mente mortal entre la estabilidad de la estática mecánica y la divinidad de la dinámica espiritual”. 118:8.11 (1303.1) Amar es un verbo; actúa dinámicamente y satisface de este modo la voluntad de Dios. Cuando llegue el final de nuestros días y hayamos dado todo lo que tenemos a los demás, partiremos de este mundo sin lamentarnos por lo que podría haber sido y nos iremos con alegría debido a lo que fue. Mi oración para ustedes y para mí es que recordemos esta lección todos los días y hagamos lo que dijo la Madre Teresa: “Dad hasta que duela”. ¡El altruismo y el servicio son verdadera libertad y también mucha diversión!

3. Desde que regresé a casa he doblado mi compromiso para vivir y compartir las enseñanzas de *El libro de Urantia*. Este libro vino literalmente “caído del cielo”. Estas enseñanzas curan la ceguera espiritual. ¡Conocer a Dios y amar a los demás es la perla de gran valor que quiero para ustedes y para mí! Compartir la buena nueva de *El libro de Urantia* es la salvación para este mundo. Un milagro poderoso y grande ha descendido a nuestra vida pues, por algún golpe del destino, ustedes y yo hemos tenido la suerte de descubrir esta revelación durante los primeros días.

Si hubiera un solo mensaje que dejarles es que imaginen al Ajustador del Pensamiento de los demás y actúen incansablemente a partir de esa idea.



DECISIONES DESTACADAS DE LA REUNIÓN DE OCTUBRE DE LA JUNTA DE FIDEICOMISARIOS



De Judy Van Cleave, secretaria de la Fundación Urantia (Idaho, Estados Unidos)

Visión general

El tercer trimestre de 2017 fue bueno para la Fundación Urantia. Hubo mucho trabajo que hacer y una corriente constante de visitantes que iban y venían cuando el verano dejó paso al otoño. Lo más importante es que a principios de septiembre Tamara Strumfeld se convirtió en la nueva directora ejecutiva de la Fundación Urantia. ¡Es emocionante y una gran suerte presenciar que la siguiente generación de líderes va asumiendo cargos!

Durante el año que viene, Tamara y la junta pasarán tiempo de calidad pensando sobre la organización del futuro. Hemos dado pasos firmes hacia el nuevo mundo de espacios virtuales de trabajo, en el que la mayoría de los miembros del equipo trabajan desde sus casas por todo el mundo. Incluso con una fuerza de trabajo virtual, la planificación de la sucesión está en el primer lugar de nuestra lista. Jesús dijo que rezáramos por los trabajadores, así que estamos rezando y explorando. Si tienen

talentos sin utilizar y quieren ofrecerse como voluntarios, envíennos su currículum y lo que les gustaría hacer. ¡La Fundación necesita ayuda!

Joanne y John Strobel regresarán a Georgia a finales de la primavera que viene. Ella seguirá trabajando a distancia para la Fundación. Sustituir a Joanne será difícil, pues realiza diferentes trabajos como son la gestión del edificio, la asistencia ejecutiva al presidente y a la junta, la coordinación de la UBIS, la gestión de proyectos y la coordinación de seminarios y reuniones.



Joanne Strobel

Todos somos sustituibles, pero esa teoría se pondrá a prueba cuando Joanne deje el 533.

Se necesita a un lector de *El libro de Urantia* para que ocupe este puesto. Si están buscando trabajo y tienen un alto nivel de asistencia ejecutiva y experiencia en gestión de proyectos, envíen su solicitud y su currículum a Joanne, joanne@urantia.org. Este trabajo es para residir en Chicago y para la persona adecuada, ¡y presenta una oportunidad única de servir en el lugar donde nació la



Henk Mylanus

revelación y de ser pagado por ello!

En agradecimiento a Henk Mylanus

Con profundo respecto y agradecimiento por un trabajo bien hecho se celebró una recepción para honrar el retiro del fideicomisario Henk Mylanus durante la reunión de la junta de octubre. Henk ha servido a la Fundación como gestor de ventas para Europa y fideicomisario. Seguirá como gestor de ventas en Europa y servirá como fideicomisario emérito. Henk, gracias por tus muchos años de amor y servicio entregado. ¡Hemos tenido el gran honor de servir a tu lado!

Relaciones con la comunidad

La comunidad de *El libro de Urantia* sigue mostrando buena voluntad, paz, cooperación y comprensión. Con el fin de mantener una buena voluntad cada vez mayor entre organizaciones hemos presupuestado dinero para patrocinar las conferencias de la AUI en Ámsterdam y Colombia en 2018. También hemos presupuestado fondos de asistencia para compartir

gastos con lectores y organizaciones que asistan a ferias del libro, eventos de asistencia y el Parlamento de las Religiones del Mundo.

Libros

Las ventas del libro en papel hasta la fecha son ligeramente inferiores, mientras que las descargas de Internet aumentan un 43%. Esto puede presagiar un futuro en el que las descargas digitales sobrepasen en mucho a las ventas en librerías. La buena noticia es que, en cualquier caso, *El libro de Urantia* está llegando al mundo.

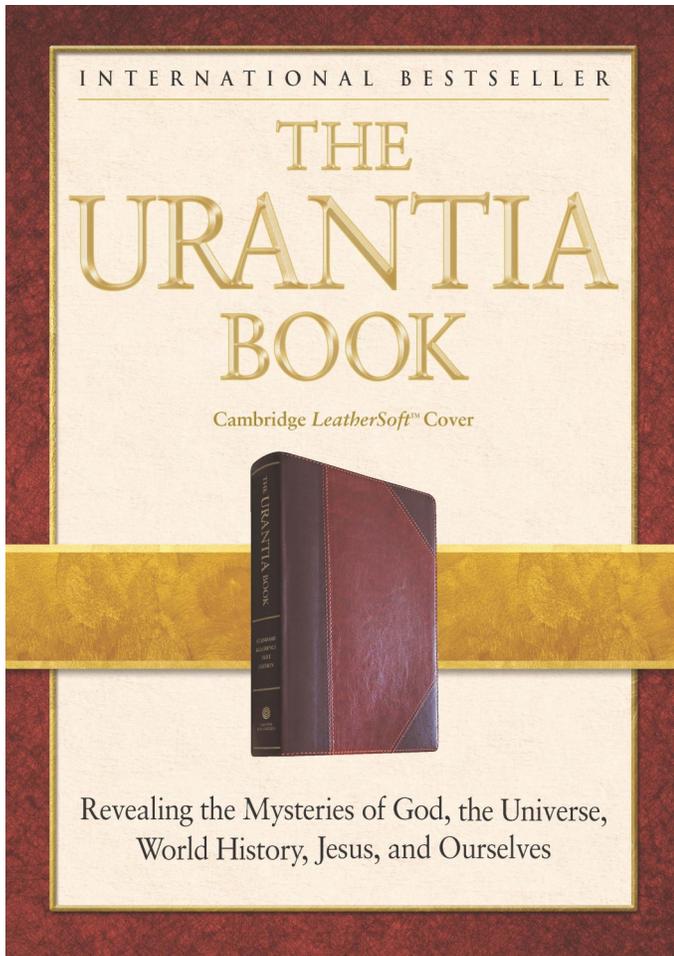
El Índice de *El libro de Urantia*

El proyecto del índice que comenzó hace muchas décadas ya ha terminado. La primera edición del índice se subirá pronto a urantia.org y enlazará con el texto en línea. Se está planeando también un libro electrónico ampliado que, además del índice enlazado al archivo de texto del libro, incluirá la guía de pronunciación, el glosario de términos y una cronología de la historia de Urantia.

Se está debatiendo sobre publicar una versión impresa del índice. ¿Estarían interesados en comprar un índice separado del libro? ¿Y qué les parece un Libro de Urantia completo con el índice al final?

La nueva edición LeatherSoft™ Cambridge de *El libro de Urantia*

Ya está disponible la nueva edición LeatherSoft™ Cambridge de *El libro de*



La nueva edición LeatherSoft™ Cambridge de *El libro de Urantia*

Urantia. Este hermoso libro tiene mucho estilo y es fácil de llevar. Es la incorporación perfecta a su colección de Libros de Urantia y un regalo perfecto para familia y amigos. Vean

<https://urantia.org/es/news/2017-12/disponible-ya-la-nueva-edicion-cambridge>.

Traducciones y revisiones

La reunión de octubre de la junta fue un hito significativo, pues los cinco miembros del equipo de revisión de la traducción al español se reunieron con la junta ampliada en el 533. [Hagan clic aquí para leer más](#). La revisión al español se ha ido realizando desde 2011 y esperamos que finalice en 2020. Con más de 154.000 libros distribuidos en español, es de vital importancia que la traducción al español sea fiel al texto inglés y que tenga un hermoso lenguaje. Y como con todas las traducciones,

refinarla y mejorarla a lo largo del tiempo producirá la mejor traducción.

Estamos profundamente en deuda con el equipo de la revisión de la traducción al español: Carmelo Martínez (España), Aníbal Pacheco (Chile), Olga López (España), Víctor García Bory (México y Nueva York) y Raúl Pujol (Puerto Rico y Florida). Gracias por los miles de horas de trabajo voluntario dedicadas a mejorar la traducción actual. Un enorme agradecimiento va también al Comité de Traducciones de la Fundación Urantia, a los voluntarios del grupo de consulta y a las donaciones que han hecho posible este proyecto.

Donaciones

Hasta la fecha, las donaciones sin restricciones de 2017 son ligeramente superiores a las de 2016. Esperamos recaudar suficientes donaciones para cubrir los gastos de 2017 con la recaudación de igualación de fondos de invierno. Si bien nuestras inversiones se han gestionado de manera conservadora, han tenido un buen aumento debido a un

mercado bursátil positivo. Si bien intentamos no recurrir a las cuentas de inversiones, es alentador ver que esas inversiones crecen para protegernos de los altibajos económicos y en beneficio de las generaciones futuras.

Fondo para el puente de la revelación

Durante los últimos años hemos estado hablando de crear un nuevo fondo restringido llamado *Fondo para el puente de la revelación*. El fondo pretende garantizar la seguridad financiera de la Revelación Urantia en la siguiente generación. El plan para el fondo es preservar la suma inicial y su apreciación hasta que se necesite. Proporcionar crecimiento y estabilidad a la Fundación Urantia ayudará a prepararla para asegurar la revelación en el futuro.

Ahora, buenas noticias: el año pasado se llegó a un acuerdo sobre dos bienes inmuebles y se legaron 395.000 \$ generosamente a la Fundación Urantia. Richard Keeler, el fideicomisario que lleva más tiempo en su puesto y contribuyente principal del trabajo de la Fundación, ha



Carmelo Martínez, Aníbal Pacheco, Olga López, Víctor García-Bory, Raúl Pujol

decidido además poner el dinero que ha estado invirtiendo para la Fundación en el nuevo Fondo para el puente de la revelación. Combinar la generosísima donación de Richard con los bienes inmuebles legados hace que el capital inicial del puente de la revelación tenga más de 1.000.000 \$. Nuestro objetivo es que el fondo llegue a los 25.000.000 \$. Debemos sentirnos bien sabiendo que pasamos esa herencia a las futuras generaciones de creyentes.

Si piensan en incluir a la Fundación Urantia en sus últimas voluntades, ¡háganlo! Si quieren que sus donaciones vayan a las generaciones futuras, especifiquen que quieren que su donación de bienes inmuebles vaya al Fondo para el puente de la revelación.

Gastos operativos

Los gastos operativos hasta la fecha son de 539.498 \$ en 2017, comparados con los 527.108 \$ de 2016. Estamos un 3% por encima respecto a hace un año, pero un 10% por debajo del presupuesto. Prevemos acabar 2017 con gastos operativos un 3,5% por encima de 2016, pero un 6% por debajo del presupuesto.

Planificación de la sucesión

Durante los últimos años hemos hablado de la generación milenial que hereda *El libro de Urantia*. Por los motivos que sean, el movimiento Urantia solo atrajo a un número pequeño de miembros de la Generación X en Norteamérica. Una vez nos dimos cuenta de que habíamos perdido a una generación comenzamos a centrarnos en la generación milenial. Ojalá seamos más efectivos atrayéndolos de lo que lo fuimos con la Generación X. Es

interesante señalar que los demógrafos están hablando ya de la Generación Z. Para los que pertenecen al movimiento Urantia en Norteamérica, durante los próximos diez años la Generación Z se convertirá en la mayor fuente potencial de nuevos líderes e instructores.

También merece la pena señalar algunas de las tendencias más recientes en religión entre la juventud norteamericana. Será interesante ver si algunas de las mismas tendencias seculares que han afectado negativamente a Europa siguen creciendo en Norteamérica. ¿Acelerará o retrasará la Generación Z las tendencias negativas religiosas de la generación milenial?

He aquí un enlace a un reciente estudio de Pew:

<http://www.pewforum.org/religious-landscape-study/generational-cohort/>

En uno de los gráficos del enlace anterior, verán el interés de la Generación Z por las maravillas del universo. Los jóvenes se sienten atraídos por este tema, y eso es bueno para nosotros. Tenemos el **único** libro religioso del mundo que explica lo que nuestros científicos y astrónomos ven a través del Hubble. ¡Tenemos el **único** libro religioso del mundo que explica las maravillas del universo!

Acciones y decisiones más importantes

- Tenemos el placer de anunciar que Mark Hutchings y Minoo Treichler han sido elegidos fideicomisarios asociados. Mark vive en Las Vegas, donde practica la abogacía. Minoo vive en Suiza, donde trabaja activamente como diseñadora gráfica. Tanto Mark como Minoo tienen habilidades específicas y



Mark Hutchings

valiosas para cumplir la misión de sembrar *El libro de Urantia* y sus enseñanzas por todo el mundo. Además de sus habilidades, ambos son lectores entregados y cariñosos. Únanse a la junta en darles la bienvenida al equipo.

- La junta revisó los informes del presidente y del director ejecutivo, y los informes de los comités del Libro, Educación, Finanzas, Recaudación de Fondos, Gobierno y Nominaciones y Traducciones.
- La junta votó que cuando el Comité de Traducciones apruebe una nueva revisión, y cuando la junta la apruebe, se le dará a esta revisión un nuevo número de identificación de texto (TIN). También se hará disponible en formato electrónico como libro electrónico para su venta y como descarga gratuita en urantia.org. El inventario existente de libros impresos seguirá vendiéndose hasta que se agoten las existencias. Las ramificaciones de esta decisión son importantes para los traductores y revisores. Solemos tener inventarios con pocos y caros movimientos, y si una revisión no se introduce hasta que se vendan todos los libros antiguos, podrían pasar años antes de que la revisión vea la luz del día. Con esta nueva política



Minoo Treichler

revisiones como la rusa, completada por Michael Hanian, se publicarán en la web antes de que se imprima la revisión. Considerando que las descargas en la web superan a los libros impresos vendidos, esta decisión lleva a tiempo la nueva revisión a los lectores.

- La junta votó crear un comité nuevo y permanente, el Comité de Asistencia, una vez los fideicomisarios desarrollaron y aprobaron sus estatutos. Si bien las actividades de asistencia son intrínsecas a nuestro trabajo cotidiano, nunca hemos tenido un comité formal que se centrara únicamente en esta importante tarea. Concebimos que este comité trabajará con personas y organizaciones como la Urantia Book Fellowship y la Asociación Urantia Internacional (AUI) para cumplir con los objetivos de asistencia.
- Los fideicomisarios aceptaron la propuesta de Chris Wood, presidente de la AUI, para celebrar una reunión conjunta de representantes de ambas organizaciones con el fin de tratar acerca de aumentar la cooperación para lograr metas de servicio en las que haya acuerdo mutuo.
- La junta aprobó el presupuesto de 2018.

¡Tenemos el único libro religioso del mundo que explica las maravillas del universo!

EL EQUIPO DE LA REVISIÓN DE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL VISITA LA FUNDACIÓN URANTIA



De Marilynn Kulieke, vicepresidenta de la Fundación Urantia (Illinois, Estados Unidos)

Después de años de planificación, la Junta Ampliada de Fideicomisarios y el personal de la Fundación tuvieron el privilegio de dar la bienvenida a los miembros del equipo de la revisión de la traducción al español en la sede de la Fundación Urantia el jueves 19 de octubre de 2017. El equipo está compuesto por Víctor García Bory, fideicomisario asociado y coordinador del proyecto; Olga López, de España; Carmelo Martínez, de España; Anibal Pacheco, de Chile; y Raúl Pujol, de Puerto Rico y Florida. La reunión fue un éxito sin reservas y los participantes se marcharon comprendiéndose mejor y comprendiendo la misión común de difundir la Revelación Urantia por todo el mundo de habla española.

El jueves por la noche (la primera vez que nos reunimos) compartimos una cena especial en la que se presentaron los miembros del equipo, escuchamos historias sobre aventuras

de viaje (Carmelo casi perdió su vuelo) y una breve presentación acerca del programa de traducciones de la Fundación Urantia. Después de una cena con comida italiana, el equipo saludó personalmente a todos por segunda vez desde 2011, año en el que comenzó su trabajo.

Nuestra reunión formal con el equipo de revisión comenzó el viernes por la mañana. Después de la que esperamos fuera una buena noche de sueño para los miembros del equipo, que llegaron desde tres husos horarios diferentes, el equipo dio una presentación sobre el cómo y porqué de la revisión al español. Pero más que los hechos acerca de la revisión, supimos de la unidad del equipo, del amor y respeto mutuo que sienten y de su deseo sincero de crear una traducción al español más legible, fluida y precisa. El equipo se reunió por la tarde y trataron temas relacionados con la revisión. El día acabó con una cena de especialidades mediterráneas para celebrar el retiro del fideicomisario Henk Mylanus.

El sábado por la mañana tuvimos de nuevo la oportunidad de reunirnos con el equipo de revisión. En esta ocasión el equipo dio una presentación informativa. Víctor García Bory dirigió el equipo en una presentación coordinada que incluyó a cada miembro del equipo. El tema de la mañana fue la planificación del futuro lanzamiento de la traducción al español revisada. Tuvimos conversaciones apasionadas acerca de la necesidad crucial de lanzar con éxito una traducción al

español de gran calidad por todo el mundo.

Los miembros del equipo siguieron trabajando juntos el sábado por la tarde. ¿Pero qué sería un viaje a Chicago sin hacer un poco de turismo? En ese hermoso día de otoño, el equipo de la revisión viajó por el río Chicago en una de las más populares atracciones de Chicago, el paseo en barco "Chicago Architecture Foundation". Después de una deliciosa cena en un restaurante chino con los miembros de la junta ampliada, nuestros invitados terminaron la noche en un club de jazz. Con abrazos y lágrimas nos dijimos adiós, con la esperanza de volver a ver a este extraordinario grupo de personas.

Aunque quizá no agasajamos a nuestros invitados con una experiencia culinaria americana, el servicio desinteresado que fue tan evidente se refleja en el consejo de Jesús en el discurso de despedida a sus discípulos:

"Que os améis los unos a los otros como yo os he amado. De esta manera, si os amáis así los unos a los otros, todos los hombres sabrán que sois mis discípulos". 180:1.1 (1944.4) "Si queréis compartir el gozo del Maestro, tenéis que compartir su amor. Y compartir su amor significa que habéis compartido su servicio". 180:1.5 (1945.2)



4ª fila: Richard Jernigan, Joanne Strobel, Guy Perron, Henk Mylanus, Gard Jameson.

3ª fila: Judy Van Cleave, Ralph Zehr, Claire Mylanus, Lu Schanfarber, Marta Elders, Jay Peregrine.

2ª fila: Olga López, Sherry Layton, Raúl Pujol.

1ª fila: Carmelo Martínez, Anibal Pacheco, Víctor García Bory, Marilynn Kulieke, Betty Zehr, Tamara Strumfeld.

IGUALACIÓN DE FIN DE AÑO 2017



De los fideicomisarios de la Fundación Urantia

¡La Fundación Urantia necesita su ayuda!

Algunos donantes generosos darán 220.000 \$ si podemos recaudar la misma cantidad antes del 31 de diciembre. Su donación de igualación hará posible que se cubran los gastos operativos que quedan de 2017 y que continúe en 2018 el trabajo de sembrar *El libro de Urantia* y sus enseñanzas por todo el mundo.

Como amigos de la Fundación Urantia, estamos muy agradecidos por su

ayuda generosa para que continúe la diseminación de *El libro de Urantia*. Su apoyo permite que la búsqueda espiritual descubra y experimente la luz profunda de la verdad viva que todos llegamos a abrazar. Nada es más potente que estas enseñanzas para abrir los ojos de los espiritualmente ciegos, a la vez que ayuda a la transición de los habitantes de este mundo de nuestra actual era secular a una era más cooperativa de espiritualidad.

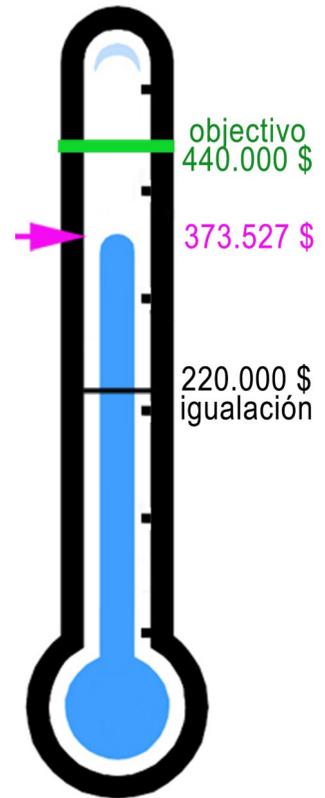
Se nos dice que “En este conflicto gigantesco entre lo secular y lo espiritual, la

religión de Jesús acabará por triunfar”. 195:4.5 (2075.3) No obstante, hasta entonces queda mucho trabajo por hacer.

Puesto que han experimentado el beneficio de estas enseñanzas, ¿seguirán trabajando con nosotros para proporcionar a otros estas mismas verdades? Si es así, sus donaciones a la Fundación Urantia harán posible que *El libro de Urantia* se traduzca a muchos idiomas y se imprima y distribuya por todo el mundo, que se promuevan grupos de estudio, que se fomenten trabajos de asistencia, que se gestione urantia.org, que funcione la Escuela de *El libro de Urantia* en Internet, que se mantenga la sede histórica de Chicago y que se realicen seminarios educativos.

Amigos, ¡ahora es el momento de actuar y ayudar a que brille la hermosa luz de estas enseñanzas en todo el mundo! Únanse a nosotros en esta tarea y hagan hoy su donación de igualación.

[Hagan clic aquí para donar.](#)



Con ustedes en servicio.

Gard Jameson, Richard Keeler, Marilynn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Henk Mylanus (emérito), Mo Siegel y Judy Van Cleave.

ENVÍO DE DONACIONES A LA FUNDACIÓN URANTIA



De John Strobel (Illinois, Estados Unidos)

¿Han donado alguna vez a una organización benéfica solo para descubrir más tarde que el presidente está ganando millones o que están gastando una cantidad enorme en “marketing”? Quizá han sentido que su dinero se estaba malgastando o que se estaba gastando en algo

diferente a la misión de la organización. Bien, pueden estar seguros de que el dinero que dan a la Fundación Urantia se gasta con sabiduría para difundir *El libro de Urantia* y sus enseñanzas por todo el mundo.

Hola, soy John Strobel y estoy seguro de que conocen a mi esposa Joanne, que lleva seis años

sirviendo a la Revelación Urantia aquí en Chicago. Aunque solo echo una mano en el 533 cuando es necesario, he pasado aquí el tiempo suficiente para saber que cada dólar donado se agradece enormemente, se incluye en el presupuesto juiciosamente y se gestiona frugalmente. Al tratar sobre los gastos (ya sea para comprar un nuevo equipo o

simplemente para reponer el suministro de café), a menudo oigo al personal decir que hay que recordar que es dinero de los donantes. Como donante mensual que soy, siempre me ha hecho sentir bien que mi tiempo y mis aportaciones económicas se respetan de verdad.

Cuando revisemos las aportaciones que hemos hecho a organizaciones benéficas, pueden confiar en que sus donaciones a la Fundación Urantia se atesoran, valoran y administran sabiamente.



Joanne y John Strobel

UNA MIRADA AL FUTURO



De Georges Michelson-Dupont, fideicomisario y responsable de Traducciones de la Fundación Urantia (Recluses, Francia)

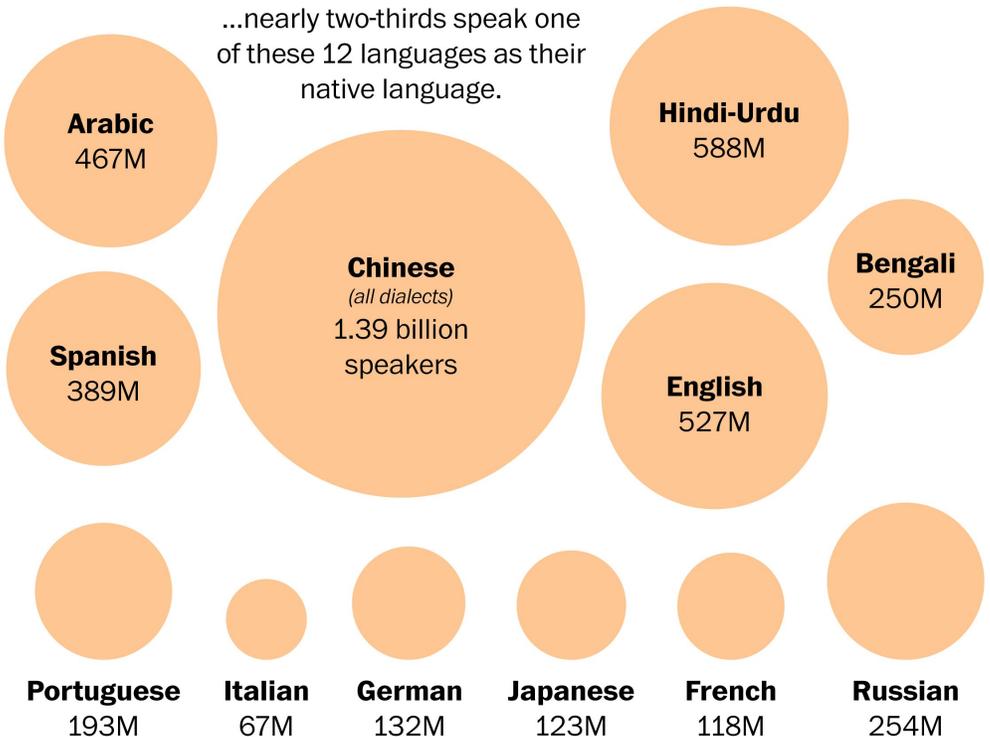
Prever cuáles serán los idiomas que más se van a hablar en los próximos ochenta años ayudará a la Fundación Urantia a comprender los principales retos de traducción a los que nos enfrentamos. Necesitamos preguntar: ¿cuáles serán los idiomas más hablados en Urantia antes de 2100, y cuántos hablantes tendrán?

Estas respuestas ayudarán también a que nuestras organizaciones se preparen para los retos de educación y diseminación.

Of the **7.2 billion people** on Earth...



...nearly two-thirds speak one of these 12 languages as their native language.



Sources: Ulrich Ammon, University of Düsseldorf, Population Reference Bureau
 Note: Totals for languages include bilingual speakers.

THE WASHINGTON POST

Necesitamos combinar las probabilidades estadísticas respecto a la posible evolución de la población mundial, comenzando en 1950 y proyectándolas hacia 2100 (vean el sitio web de las Naciones Unidas, <https://esa.un.org/unpd/wpp/Graphs/Probabilistic/POP/TOT/>), que contiene las probabilidades según el idioma entre 1950 y 2100.

Retendremos para nuestro estudio la hipótesis media empleada por los analistas de las Naciones Unidas.

Con el desarrollo del comercio, los viajes, la ciencia y los intercambios de estudiantes, el inglés se está convirtiendo en el “idioma común” en las relaciones internacionales, y muchos países han adoptado el inglés como segundo idioma oficial o administrativo.

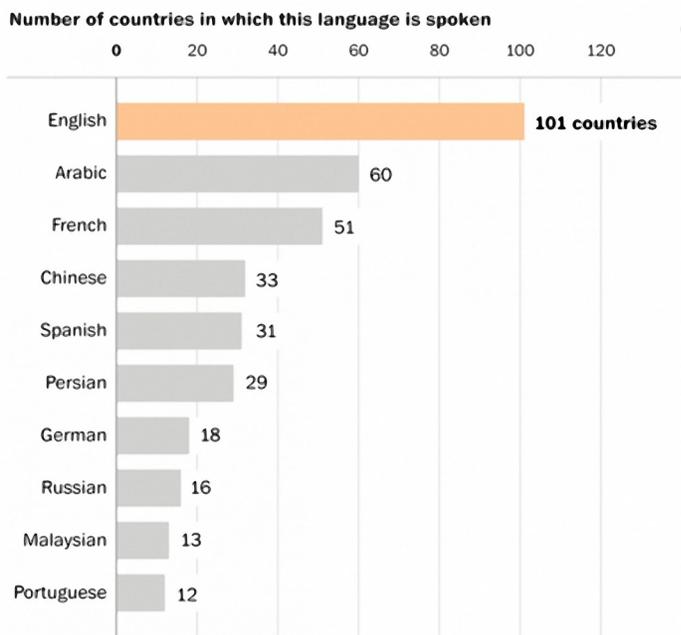
Sin embargo, no debemos suponer que alguien que ha aprendido el inglés como segundo idioma lo habla con la fluidez suficiente como para comprender las ideas o los matices que se encuentran en *El libro de Urantia*.

En esta presentación supondremos que las personas seguirán hablando su lengua materna, incluso aunque el inglés se convierta en el segundo idioma de todo el mundo.

¿Cuál es la situación actual en Urantia?

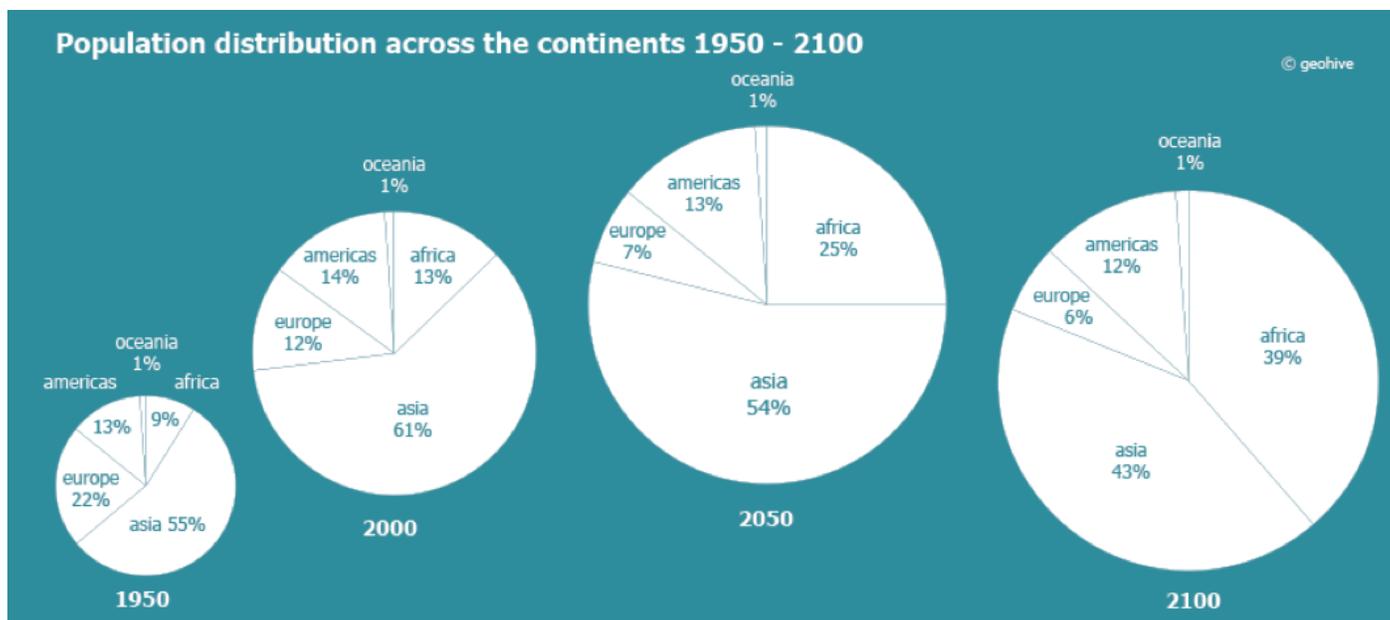
En lo que respecta a la situación actual, el diagrama de título “De los 7.200 millones de habitantes de la Tierra...” (en la página anterior) muestra que el chino es el idioma más hablado.

El diagrama titulado “Número de países en los que se habla este idioma” muestra que el inglés se habla en la mayoría de países. Este hecho, combinado con las proyecciones de crecimiento de la población y el hecho de que el inglés se está convirtiendo en el idioma adoptado mundialmente como idioma común para hablantes nativos de otro idioma, tiene un profundo efecto en las proyecciones de los idiomas en 2100.



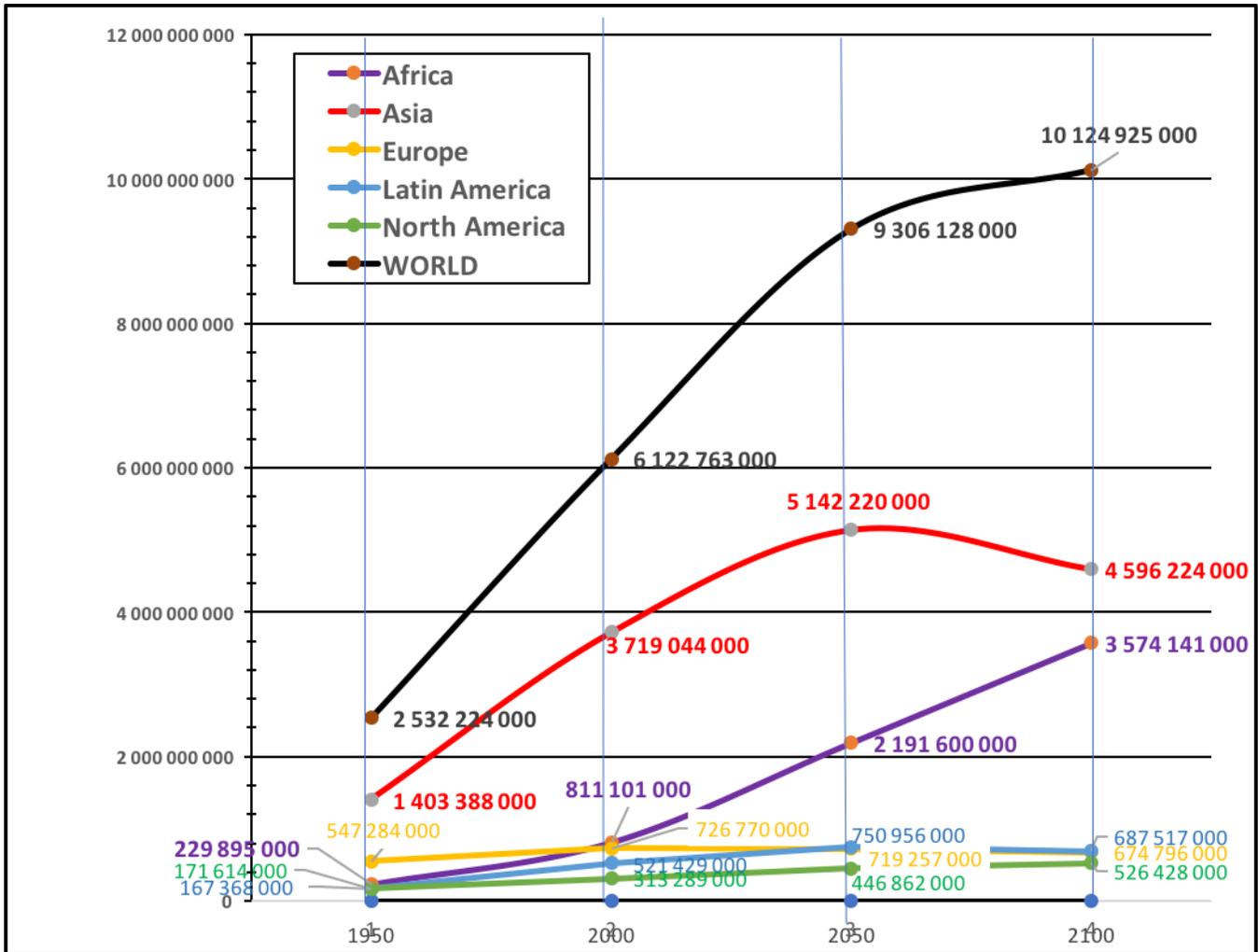
Sources: Ethnologue: Languages of the World, Eighteenth edition THE WASHINGTON POST

¿Cuál es la situación de los idiomas en el futuro?



Source: United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division

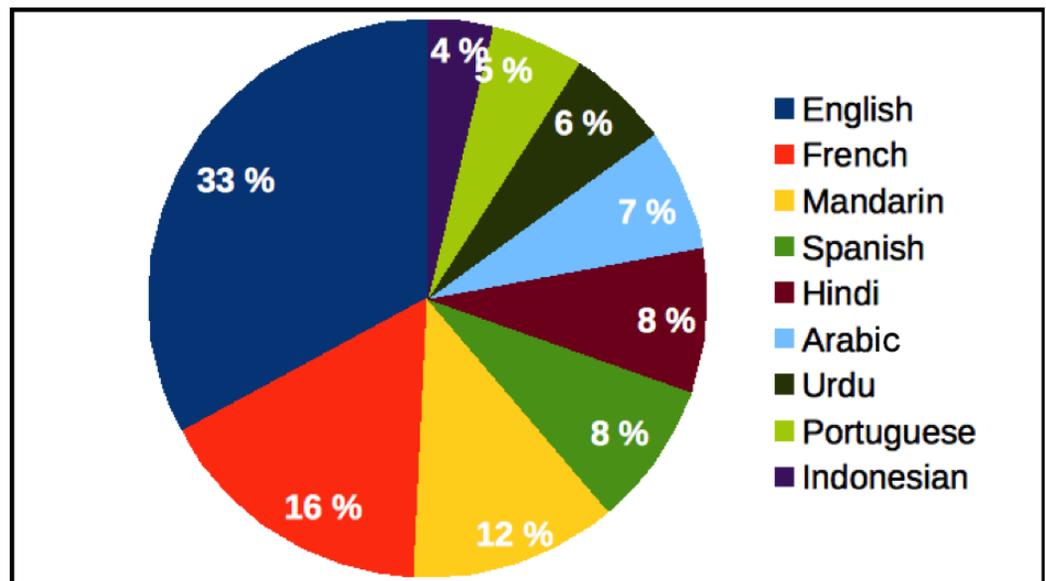
Crecimiento de la población por continentes 1750-2100 (en %)



Crecimiento de la población por continentes 1750-2100 (tendencia)

El crecimiento radical actual y futuro de la población en África proyecta el uso de los idiomas en 2100 como: inglés, 2.286 millones; francés, 1.263 millones; portugués, 250 millones; árabe, 245 millones.

También habrá un declive de la población china (como porcentaje respecto al total). Estos factores van a tener un impacto global.



Proyección del uso de idiomas en 2100

De los ocho idiomas diferentes al inglés, la Fundación Urantia ya ha traducido *El libro de Urantia* al francés, español y portugués. Además, hay traducciones

para la mayoría de idiomas europeos, ruso incluido.

Las traducciones al chino, indonesio y árabe están en marcha y deberían estar terminadas antes de 2025.

Si estuviéramos en el año 2100 y dispusiéramos de las traducciones antes mencionadas, el 70 por ciento de la población mundial

tendría acceso a la Revelación Urantia en su idioma materno.

STAND DE *EL LIBRO DE URANTIA* EN LA FERIA DEL LIBRO DE MIAMI

De Ramón Franco (Florida, Estados Unidos)

Bajo palmeras meciéndose y toldos de todos los colores mi grupo de estudio y yo divulgamos la quinta revelación de época en la Feria del Libro de Miami el pasado noviembre. Soy un lector de Colombia que ahora vive en Miami, y mi equipo llevó el stand patrocinado por la Asociación Urantia Internacional. La Fundación Urantia envió ejemplares en español e inglés, veinticinco de cada.

Como celebración de sus treinta y cuatro años de existencia, la declaración de la misión de la Feria del Libro de Miami dice que promueve la lectura y la escritura y busca elevar “la conciencia de la alfabetización y las artes literarias en nuestra comunidad multiétnica”. La feria se celebra todos los años en el campus del Miami Dade College, en el centro de Miami, y atrae a más de 250.000 visitantes y autores de todo el mundo.

Entre los autores destacados de este año estuvieron el expresidente Joe Biden, Isabel Allende, Salman Rushdie, las hermanas Bush, Lawrence O'Donnell, George

Saunders y muchos más. El evento comenzó el 13 de noviembre y continuó hasta el 19 de noviembre con lecturas y debates con autores todos los días, que culminaron en la feria al aire libre del viernes al sábado en la que los editores y vendedores mostraron sus mercancías.

En nuestro stand, vendimos los veinticinco libros en español (pero solo tres en inglés) y registramos a sesenta personas entre las que había lectores establecidos y nuevos lectores. Además, entregamos 1.000 folletos en español y 1.500 en inglés.

En nuestro grupo estaba Ángela Álvarez, Jeannette Francis, Eva Castell, Luis Betancur, Raúl Pujol y yo. Durante el fin de semana de la feria al aire libre hablamos con cientos de asistentes bajo la cubierta del toldo naranja. Escuchamos historias increíbles de transformación personal de gente que había leído *El libro de Urantia*. Sin duda esta feria ha sido hasta ahora nuestra mejor experiencia de compartir las enseñanzas sublimes de esta apreciada revelación.



Angela Alvarez, Sheryl Cira, Eva Castell, Ramón Franco



Luis Betancur, Raúl Pujol, Jeannette Francis, Ramón Franco



FELICITACIONES NAVIDEÑAS: REFLEXIONES SOBRE LOS VERDADEROS REGALOS DE *EL LIBRO DE URANTIA*



De Steve Shinall, batería de la Celestial House Band (Georgia, Estados Unidos)

Si buscan un artículo bien escrito que le haga comprender más ampliamente *El libro de Urantia*, no es este. Para eso les recomiendo las ayudas al estudio que proporcionan la Fundación, la Fellowship y la AUI, o cualquier cosa que haya escrito el Dr. Jeff Wattles.

Lo que les ofrezco ahora es más bien una expresión de gratitud en estas fiestas navideñas de dar gracias y compartir regalos. Intentaré ser breve, pues es imposible que yo (o cualquiera de nosotros) pueda nombrar a todos los que han formado parte de nuestro viaje y han ofrecido una mano amiga o unas palabras de ánimo, instrucción y alegría. *El libro de Urantia* lo dice así: "Si tan sólo pudierais sondear los móviles de vuestros compañeros, cuánto mejor los comprenderíais. Si tan sólo pudierais conocer a vuestros semejantes, terminaríais por enamoraros de ellos". 100:4.5 (1098.2)

Cuando llegué a la conferencia IC17 de julio en Denver, no podía sino maravillarme del diverso grupo de amigos que estaban asistiendo al evento. No es algo nuevo. Siempre me lleno de maravilla y gozo cuando asisto a uno de estos

encuentros. Personas de todos los rincones del mundo se reúnen debido a esta asombrosa revelación, *El libro de Urantia*, que nos ha cambiado a todos de maneras que no podríamos haber imaginado antes de encontrarlo. Aunque diferimos en vocación, creencias religiosas, afiliación a Iglesias, política, cultura y educación, nos ha reunido el amor a la verdad, la belleza y la bondad. Hemos dejado nuestros hogares, trabajos y familia para reunirnos de nuevo con otras personas que comparten nuestro amor y nuestra creencia en esta quinta revelación de época y el deseo de ayudar a difundir estas enseñanzas. No es frecuente que hacerlo sea fácil, conveniente o barato, y aun así lo hacemos. Sí, queridos amigos, me atrevería a decir que nos dirige el espíritu. *El libro de Urantia* habla del espíritu: "Existe una atracción directa de naturaleza espiritual entre las personas con mentalidad espiritual que tienen gustos y anhelos semejantes. El término *almas gemelas* no es enteramente una figura retórica". 7:1.6 (82.5)

Hablando de almas gemelas, quiero tomarme un momento para agradecer a Paula Thompson, a su equipo y a todos los compañeros de la Fellowship su apoyo constante a los programas musicales y que hayan hecho posible que muchos músicos

asistan a estos eventos y participen en ellos. Su generosidad ha enriquecido mucho la experiencia de los que van a las conferencias y ha cambiado vidas durante el proceso.

Echo la vista atrás a las numerosas conferencias a las que he asistido. He sido parte del programa musical muy a menudo. Ciertamente los músicos son almas gemelas dentro del grupo mayor de almas gemelas de los asistentes a la conferencia de Denver del verano pasado. Nuestro amor por la música es el idioma común que compartimos, que hablamos y que da forma a nuestra vida. *El libro de Urantia* dice que "la melodía tiene el poder de transformar a un mundo entero. La música seguirá siendo para siempre el idioma universal de los hombres, los ángeles y los espíritus. La armonía es el lenguaje de Havona". 44:1.15 (500.6)

Tenemos un largo camino antes de llegar a Havona, pero nos lo estamos pasando muy bien cantando juntos mientras viajamos en esa dirección, a menudo con Richard Keeler liderando mientras toca el banjo. Y varias veces me he encontrado durante los ensayos mirando este grupo ampliamente divergente de personalidades y sintiendo una oleada de afecto hacia estas almas gemelas. Hace décadas que conozco a Cristina Seaborn y Mike Wood. No solo tienen un enorme talento en lo que hacen: son sencillamente personas maravillosas a los que tengo el privilegio de llamar amigos. Me he enamorado de estos amigos y de muchos otros a lo largo de los muchos años que hemos llegado a conocernos mutuamente.

El libro de Urantia nos enseña: "Entrenad vuestra memoria para que conserve como un depósito sagrado los

episodios fortalecedores y valiosos de la vida, a fin de poderlos recordar a voluntad... Pero los recuerdos más nobles de todos son las memorias atesoradas de los grandes momentos de una magnífica amistad". 160:4.12 (1779.4)

Lleva mucho tiempo tener un viejo amigo y nunca es fácil perder a un amigo querido. Echo de menos a esos amigos que han pasado de esta vida a la siguiente. Echo de menos la amabilidad de su sonrisa, el sonido de su voz y la manera en que su corazón llegó al mío. Siempre habrá un lugar en mi corazón para Bert Cobb, Lee Farmer, Cathy Jones, Lynn Prentice y Jan Bernard, por nombrar solo a algunos. Demasiados años han pasado para nombrarlos a todos y muchos seres queridos se han graduado ya.

Queridos amigos: quiero dar las gracias por todo lo que hacen y han hecho para apoyar a la Fundación Urantia y difundir la revelación a su manera única. Espero con ilusión volverlos a ver en algún lugar del camino de ascensión.

Les deseo unas felices fiestas rodeados de su familia y seres queridos.

Que el año que viene esté lleno de oportunidades de servicio y de experiencias de aprendizaje para crecer en la gracia de Dios, porque *El libro de Urantia* dice que "el acercamiento más íntimo y más afectuoso del hombre a Dios ha de realizarlo por amor y a través del amor, porque Dios es amor". 3:4.7 (50.5)

Ahora salgan ahí fuera y difundan la buena nueva de la paternidad de Dios y la hermandad del hombre. No teman, ¡eleven su voz y hagan un gran ruido de alegría!

Disponible ya la nueva edición Cambridge

Volumen 11, número 4. Diciembre 2017

Fundación Urantia
533 W. Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
EEUU

Teléfono:
+1 (733) 525 3319

E-mail: urantia@urantia.org

Créditos de Noticias en Línea

Directores: Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld, Cece Forrester, and Peggy Brown

Colaboradores: Mo Siegel, Judy Van Cleave, John Strobel, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Ramón Franco, Steve Shinall

Producción: Truthbook.com

Fideicomisarios de la Fundación Urantia

Gard Jameson, Richard Keeler, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

Fideicomisarios Asociados

Marta Elders, Víctor García-Bory, Richard Jernigan, Sherry Layton, Guy Perron, Lu Schanfarber, Ralph Zehr

Personal

Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Ashley Hayes

"Urantia," "Urantian," y  son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación urantiana®

En la web, en
www.urantia.org

La Fundación Urantia ha puesto recientemente a la venta un nuevo Libro de Urantia, la edición Cambridge. Es una cubierta gruesa de LeatherSoft™ que da al libro un aspecto antiguo y lo hace el regalo perfecto para estas fiestas.



Introducing Cambridge LeatherSoft™ Gift Edition!

The perfect addition to your
Urantia Book collection.

[Click here to order from Amazon](#)

[Click here to order from Barnes & Noble](#)

Everyday lower prices on Amazon Prime include free shipping.
Barnes & Noble offers free shipping on purchases over \$25.

Índice de *El libro de Urantia* de la Fundación Urantia

Tal como se mencionó en el último número de las Noticias en Línea, el índice está ya listo para su uso en urantia.org.

[¡Hagan clic aquí para echarle un vistazo!](#)

Para leer más acerca de su historia, [hagan clic aquí](#).